

歯科検診 診断結果のお知らせ**Aviso sobre os resultados do exame dentário (ポルトガル語)**

本年度の歯科検診の結果について、下記のようにお知らせします。異常の疑いや異常が認められ、歯科医師の診察を受けられた場合は、治療が一段落しましたら、歯科受診報告書を記入の上、学校へご提出ください。

A escola gostaria de comunicar sobre os resultados, conforme segue abaixo. As crianças que apresentaram cáries e anormalidades na gengiva, devem ir ao dentista e receber os devidos tratamentos e orientações do próprio dentista. Por favor entregar o atestado médico ao professor responsável após o tratamento.

記

1 異常はありませんでした。**1 Não foi encontrado nenhuma anormalidade.**

* 今後もこうした良い状態を保つために、ていねいなブラッシングを心掛けてください。

* Para ter sempre esse bom resultado, escove sempre bem os dentes.

2 異常につながる心配や経過観察の必要がありました。

Não teve nenhum problema no exame dentário mas, deve ficar de observação no seguinte:

* 今までの食生活や生活習慣、ブラッシングの仕方などについて、一度見直してみてください。なお、歯科医師の診察を受けられた場合は、この用紙を学校へ提出してください。

* Favor checar novamente a alimentação e a escovação dos dentes. Se fizer a visita ao dentista, favor levar esse papel e devolver preenchido para a escola.

(1) むし歯になりそうな歯(CO)がありました。

(1) Foi encontrado um dente que pode ficar cariado.

(2) 歯肉に軽い炎症(GO)がありました。

(2) Foi encontrado uma pequena inflamação na gengiva.

(3) 顎の状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(3) Há suspeita de uma pequena anormalidade no queixo. Favor ficar em observação.

(4) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(4) Há suspeita de uma pequena anormalidade na distribuição da arcada dentária.

Ficar em observação.

(5) 若干の歯垢の付着がありました。

(5) Há um pouco de **Placa dentária**.

(6) 相当の歯垢の付着がありました。

(6) Há muito **Placa dentária**.

3 異常が認められました。 Foi encontrado anormalidades.

* 早めに歯科医師の診察を受けられることをおすすめします。

Receber os cuidados necessários do dentista, o mais rápido possível.

(1) 永久歯にむし歯がありました。

(1) Apresenta cáries no dente permanente.

(2) 乳歯にむし歯がありました。

(2) Apresenta cáries no dente de leite.

(3) 要注意乳歯(永久歯への影響を考え抜いたほうがよい歯)がありました。

(3) Há um dente de leite que é preciso ser retirado para que o dente permanente possa nascer.

(4) 歯肉炎(G)がありました。

(4) Apresenta inflamação na gengiva.

(5) 顎の状態について、異常の疑いがありました。

(5) Há anormalidades no queixo.

(6) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、異常の疑いがありました。

(6) Há anormalidades na distribuição da arcada dentária.

(7) 歯石沈着が認められました。

(7) Apresenta tártaro

(8) その他 Outros (

)

岩倉市立

学校長様
歯 科 受 診 報 告 書 *Atestado Médico*

- 1 治療が完了しました。 Terminou o tratamento
- 2 経過観察中です。 Ainda está em observação
- 3 相談しました。 Aconselhou-se com o médico.
- 4 その他 Outros ()

Atesto conforme citado acima.

/ /

平成 年 月 日 上記のとおり報告します。

série classe Nome do aluno ____年____組 児童生徒名_____

Nome do pai ou responsável 保護者氏名 _____